

N°2 - PRINTEMPS 2024

L'APARTÉ



L'Aparté – Printemps 2024

Éditrices

Claudia Da Costa Labrador et Era Rodriguez Reso

Constitutrices

Alyssia Allegra Barbosa, Myriam A. Z., Emilie Berthouzoz, Sarah Berthouzoz, Annabel Caygill, Claudia Da Costa Labrador, C.F., Tara Lazovic, Julia Lopes Oliveira, Louana Muhlheim

Copyright © Constitutrices, 2024

Image de couverture

C.F.

Copyright © C.F.

Imprimé avec l'accord de l'artiste.

Pages de Titre

Créées avec Canva

Flat Line Frame – Copyright © sketchify via Canva.com

Université de Genève,
Faculté des Lettres, Département de langue et littérature françaises

La Table des Matières

Remerciement des éditrices	1
---	---

Mots écoliers

<i>Autopsie d'une oeuvre dans l'espace public genevois</i> – Emilie Berthouzoz	3
--	---

Mots illustrés

<i>Le chat</i> – Annabel Caygill, Claudia Dacosta, C.F., Louana Muhlheim	6
<i>Fruits</i> – Annabel Caygill, Claudia Dacosta, C.F., Louana Muhlheim	7

Mots créés

<i>Comment vraiment faire un bon exposé</i> – Tara Lazovic	9
<i>Le plongeur bleu</i> – Myriam A.Z.	19
« Slam » – Sarah Berthouzoz	20
« Tableau de Vanités » – Julia Lopes Oliveira	21
<i>La lune contemple nos sentiments avec jalousie</i> – Alyssia Allegra Barbosa	22

Mots dégustés

<i>Mots de Bouche</i> – C. F.	24
------------------------------------	----

Remerciement des éditrices

Après une première édition pleine de succès, l'*Aparté* revient pour une version printanière.

Nous souhaitons, avant tout, remercier nos lecteurs pour leurs retours sur le numéro d'automne, ceux-ci ont donné lieu à des échanges riches et constructifs. Nous remercions également les contributrices de cette nouvelle édition. Leurs propositions sont variées, elles vont de l'écriture poétique à la bande dessinée, en passant par les recettes illustrées. L'édition de ces multiples formats est, pour nous, à la fois nouvelle et passionnante.

Nous vous souhaitons une belle lecture et attendons vos retours et vos suggestions.

Claudia Dacosta Labrador et Era Rodriguez Reso



Mots Écoliers

Autopsie d'une œuvre dans l'espace public Genevois

KLAT, *Frankie a.k.a The Creature of Doctor Frankenstein*, 2014, Bronze patiné, Plaine de Plainpalais, Genève, Fonds municipal d'art contemporain.

Plusieurs éléments de cette sculpture jouent avec les deux identités de Frankenstein ; son aspect humain et son aspect monstrueux. Peau et cicatrices, habillé et nu, grandeur un peu au-dessus de celle d'un homme, mais pas trop, membres d'être humain, mais disproportionnés, mouvement de déplacement humain, mais distorsion du dos.

L'artiste joue sur l'ambiguïté de tous ces éléments pour renforcer l'idée du personnage mi-homme, mi-monstre. Il lie le monde de la fiction à notre monde réel en insérant cette sculpture dans une place publique fréquentée. De cette manière, il provoque l'impression, chez le spectateur, que la créature se déplace et se mêle presque aux autres promeneurs, en adoptant un comportement humain, tout en se distinguant par de nombreux éléments rappelant son caractère de monstre. Nous avons le sentiment que la fiction est devenue réelle ; Frankenstein s'est vraiment échappé d'un laboratoire et déambule ici, dans Plainpalais.

Emilie Berthouzoz





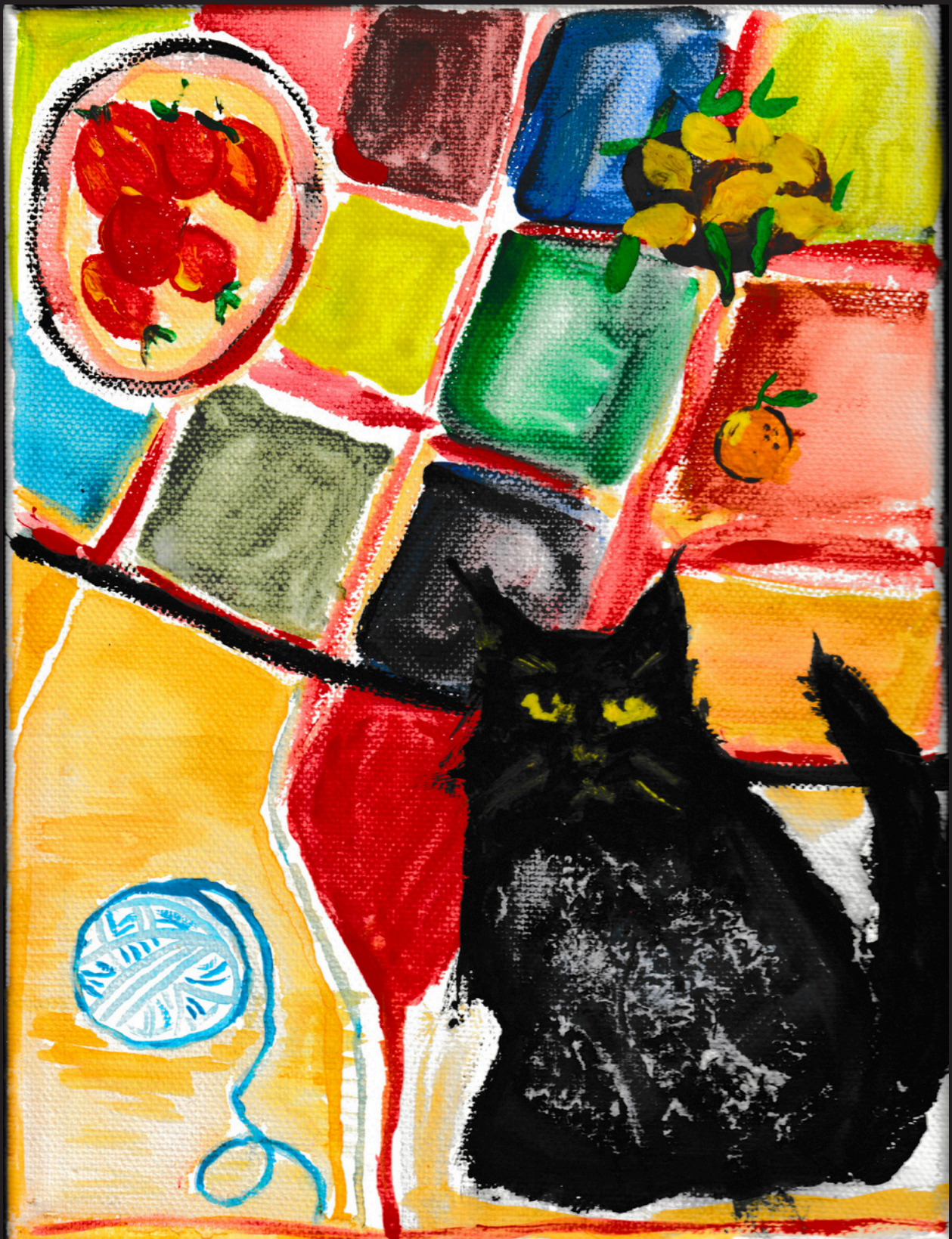
Mots Illustrés

Projet créatif à huit mains

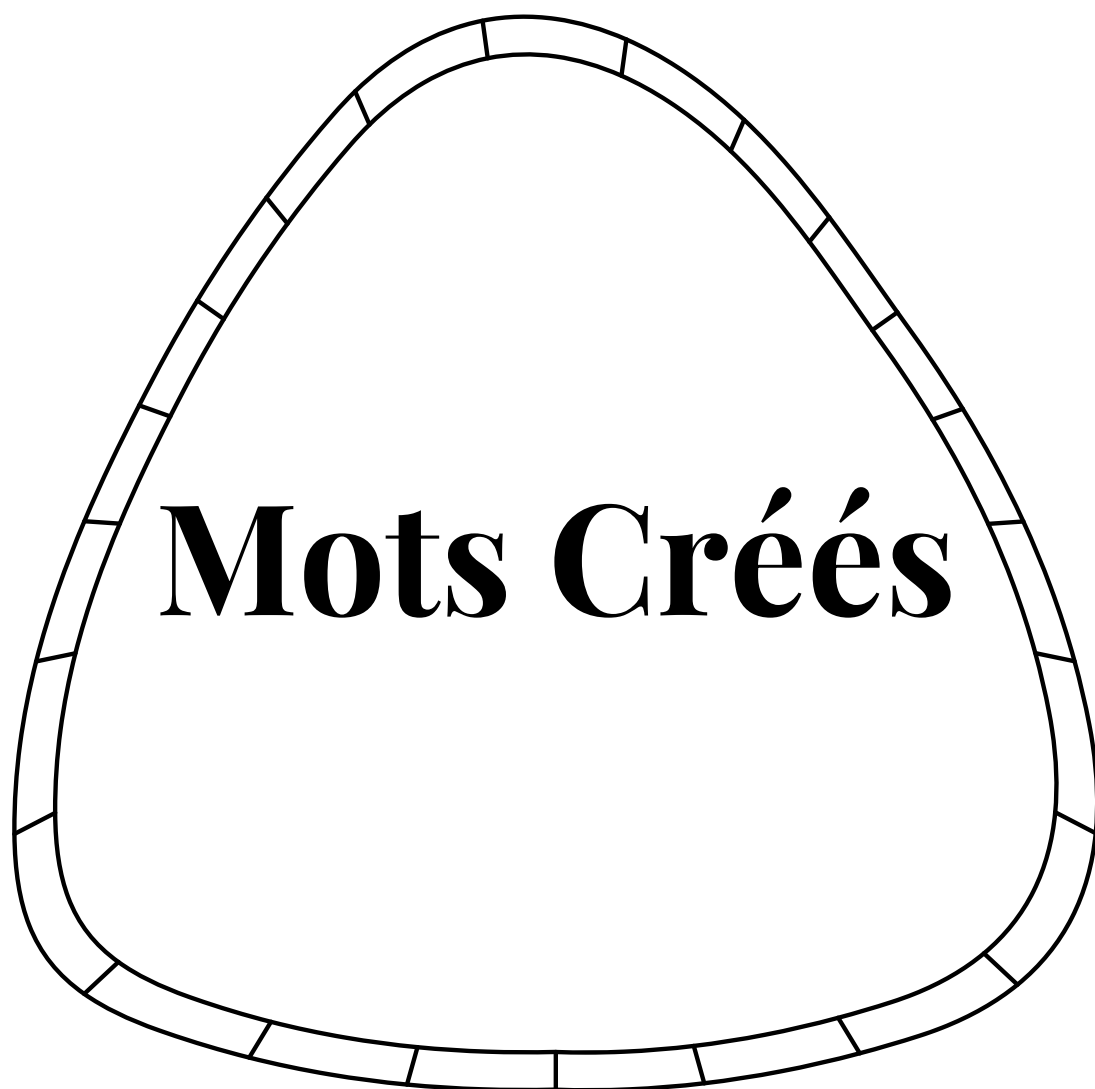
Les peintures suivantes font partie d'une série d'oeuvres réalisée par un groupe d'amies dans le cadre d'un projet collectif. En choisissant un thème par toile, ici *le chat* et *les fruits*, chacune des quatre amies a laissé libre cours à son imagination pendant un quart d'heure, avant de laisser la personne suivante continuer l'oeuvre. Ainsi, après une heure de peinture, elles ont co-créé quatre tableaux uniques.

Le chat – Annabel Caygill, Claudia Dacosta, C.F., Louana Muhlheim.

Fruits – Annabel Caygill, Claudia Dacosta, C.F., Louana Muhlheim.







COMMENT VRAIMENT FAIRE UN BON EXPOSÉ

VOUS SAVEZ,
CE CONCEPT
PÉDAGOGIQUE
QUI STRESSE
ASTRONOMIQUEMENT.



ALORS QUE, RÉFLÉCHISSEZ,
EST-CE QUE VOUS
AVEZ DÉJÀ ÉCOUTÉ
UN EXPOSÉ EN VOUS
DISANT:

QUEL
LOSER



NON ? VOILÀ C'EST COMME ÇA
POUR TOUT LE MONDE.

OUI ? GARDEZ ÇA SECRET.

I. CONTENU

II. FORME

ALLEZ, MAINTENANT
QUE ÇA C'EST
DIT, PARLONS DU
CONTENU DE VOTRE
EXPOSÉ ET À QUOI
IL DEVRAIT RESSEMBLER.

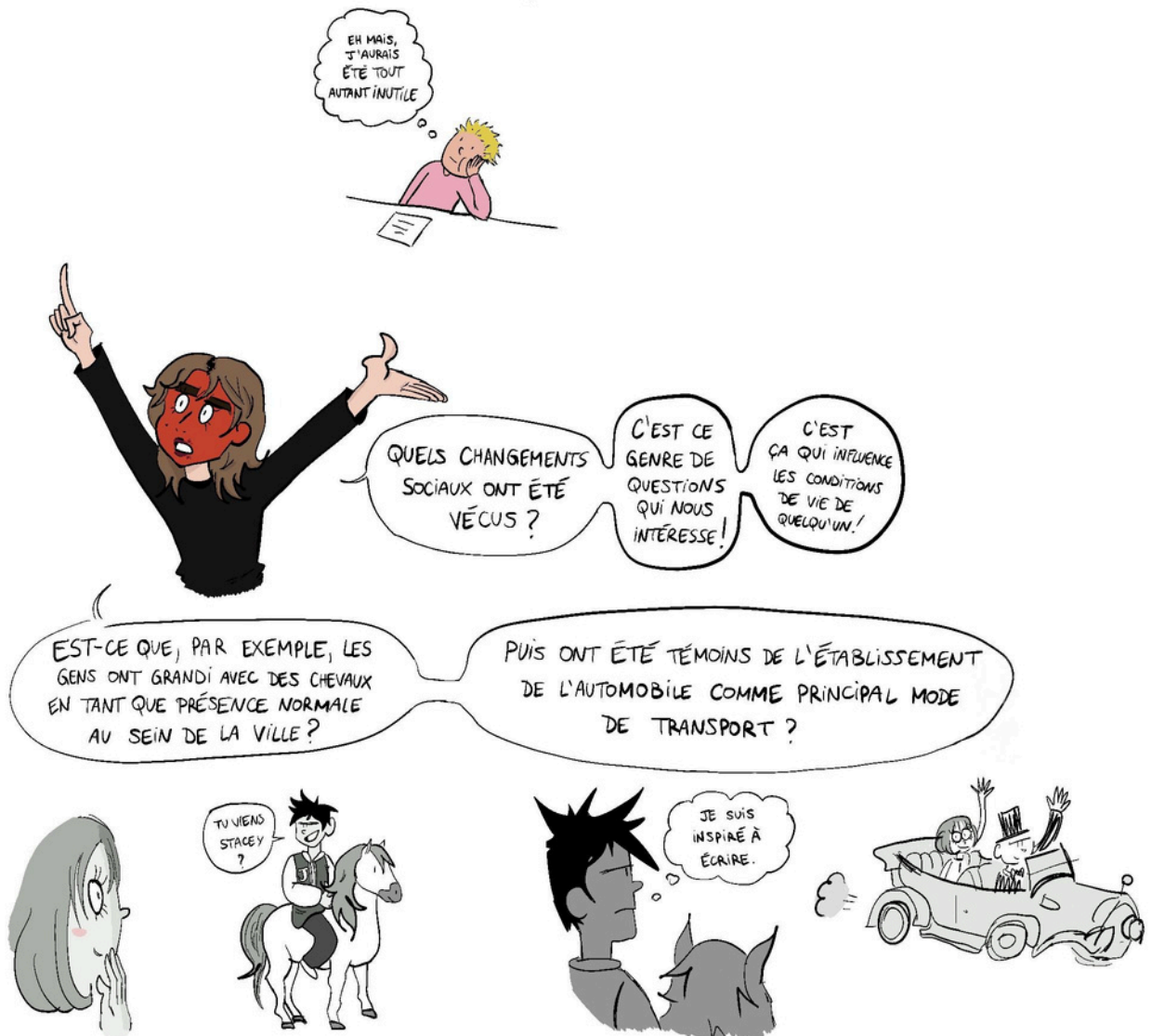
POURQUOI LES PROFS
N'UTILISENT PAS CES
BÂTONS ACADÉMIQUES ?
ILS SONT TRÈS
MIGNONS.



1. BALANCER PAR LA FENÊTRE LA DATE PRÉCISE D'UN ÉVÉNEMENT



Ce qu'il faut faire, c'est expliquer où on se situe dans l'histoire par rapport à aujourd'hui, FAIRE IMMERGER la classe dans le quotidien de la figure importante dont on parle — ou même d'un individu lambda de l'époque, car il ne faut pas oublier la nature de votre public tout aussi lambda, qui doit pouvoir comprendre quel rôle il aurait joué à cette époque.

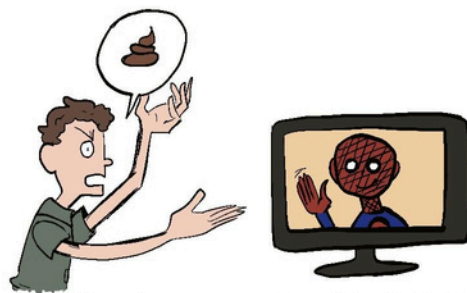


TOUTE INFORMATION DE CE TYPE EST LA BIENVENUE DANS UNE INTRODUCTION, TOUT SIMPLEMENT PARCE QUE C'EST UNE AIDE EFFICACE; L'AUDITEUR VISUALISE MIEUX, ET EST ENTRÉ DANS LE SUJET.

2. MONTRER QUE LE SUJET EST GÉNIAL



VOUS SAVEZ,
TOUT A UN
SENS QUAND
ON DÉCIDE DE
LUI EN DONNER
UN.



CE FILM DE SUPER-HÉROS QUE VOUS AVEZ
REGARDÉ POUR FAIRE PLAISIR À VOTRE COPINE
N'ÉTAIT PAS UNE PERTE DE TEMPS SI VOUS
CHOISISSEZ DE LE VOIR COMME UNE ANALYSE
DES FACTEURS QUI FONT D'UN FILM
UN PHÉNOMÈNE AUSSI DÉMESURÉ



EH BIEN C'EST PAREIL
POUR CETTE
CORVÉE SCOLAIRE
D'EXPOSÉ.

DONNEZ
LUI UN
SENS.

PENDANT
LA PRÉPARATION,

QU'EST-CE
QUI EST
IMPORTANT
DANS LE SUJET
À L'ÉCHELLE
DE VOTRE
DISCIPLINE ?

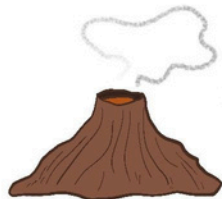
POURQUOI
ÇA EN VAUT
LA PEINE
D'EN
PARLER ?

LE CERVEAU
DOIT RESSEMBLER
À ÇA, OUI



POURQUOI LES GENS
ONT FAIT L'EFFORT
DE MANIFESTER
EN 1968 ?

EN QUOI BAUDELAIRE SE
DIFFÉRENCE DE D'AUTRES
POÈTES QUI S'EXPRIMENT
JOLIMENT ?



LES VOLCANS: ONT-ILS
UNE INFLUENCE SUR
LE CLIMAT, ET DONC
SUR NOTRE FUTUR ?



VOILÀ,
LÀ J'AI L'AIR
INTÉRESSÉE ET MIGNONNE
PARCE QUE LE SUJET
ME TOUCHE INDIRECTEMENT.
SINON, JE SERAIS EN TRAIN
DE DESSINER DES
ÉCHEQUIERS
SUR MA FEUILLE.

ET C'EST LÀ QUE
LES EXEMPLES
INTERVIENNENT !

LES EXEMPLES

SONT VOTRE ARME LA PLUS PRÉCIEUSE

①

ils produisent
le même effet
que si vous teniez
un petit chiot
rondouillet dans
vos bras — tout
le monde a votre
attention malgré
eux



②

UN EXEMPLE AUQUEL
CHACUN PEUT S'IDENTIFIER
UN MINIMUM REND VOTRE
SUJET TROP SCOLAIRE INSTANTANÉMENT
PLUS SEXY



③ ILS PERMETTENT DE RENDRE DES CONCEPTS QUI PARAISSENT ABSTRAITS PLUS CONCRETS



QU'EST-CE
QUE
L'IMPÉRIALISME
?

VOUS
CONNAISSEZ
LE JEU DE SOCIÉTÉ
"RISK"?



NON



MALHEUREUSEMENT
CES PERSONNES
EXISTENT SOUVENT.

ELLES SONT FACILES
À IGNORER MAIS
AUEZ, PRÉVOYEZ QUAND
MÊME UNE EXPLICATION
GROSSIÈRE DE LA
RÉFÉRENCE DONT VOUS
PARLEZ

II. FORME

ON PASSE À LA PARTIE QUI PEUT
SAUVER VOTRE EXPOSÉ AUX YEUX
DU PUBLIC MAIS JAMAIS FACE AU PROF



LE PLUS
IMPORTANT -NDOUI,
ON M'A COUPÉE
LES CHEVEUX
ENTRE TEMPS.

ET J'AI
CHANGÉ
DE STYLE



SI
SEULEMENT
HEIN



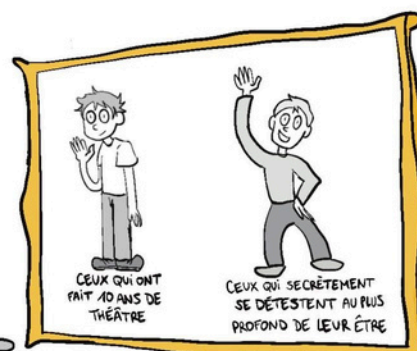
JE DISAIS, LE PLUS IMPORTANT :

1. N'ESSEYER PAS D'ÊTRE SPONTANÉMENT DRÔLE



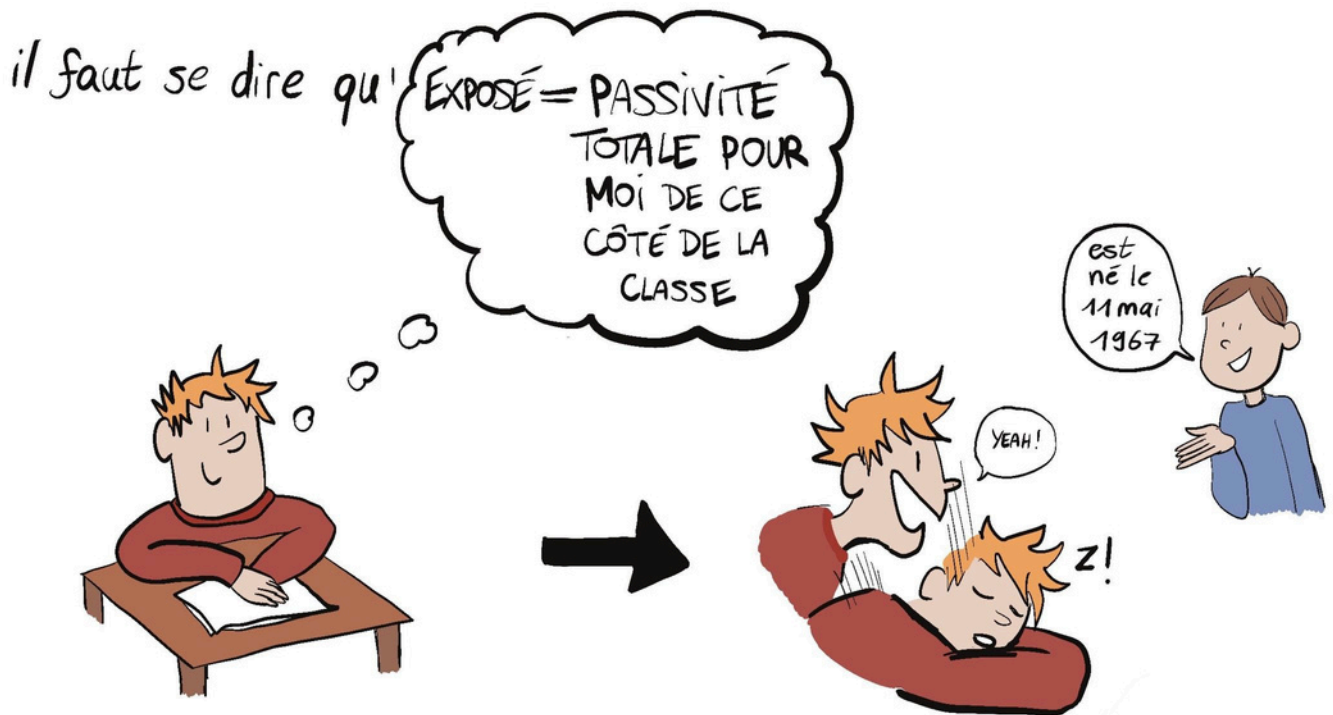
VOUS NE SEREZ PAS CONFIAINT
RIEN QUE PAR LE SIMPLE
FAIT QUE VOUS ÊTES CONSCIENT
QUE VOUS ESSEYER

À PART SI VOUS AVEZ PRÉPARÉ UNE SLIDE DE POWERPOINT
AMUSANTE QUI SERA AFFICHÉE PENDANT VOTRE EXPLICATION
TRÈS SÉRIEUSE, LAISSEZ LES GENS NATURELLEMENT DRÔLES
ÊTRE DRÔLES



HUMOR
SAPIENS

2. OUBLIER LES QUESTIONS À LA CLASSE



Vous serez tenté de poser une question bête, euh, facile, pour être sûr que QUELQU'UN éventuellement soit plus que tenté de répondre et que y ait une complicité inoubliable et interactive et surprenante

NON

LES GENS INTELLIGENTS
N'AIMENT PAS RÉPONDRE
AUX QUESTIONS BÊTES
PARCE QU'ELLES SONT
BÊTES



LES GENS BÊTES
N'ONT PAS L'HABITUDE
D'ÊTRE LES INTELLIGENTS
QUI PARTICIPENT
EN CLASSE



VOTRE QUESTION SERA
SUIVIE D'UN SILENCE

SAUF

SI VOUS AVEZ **KÉVIN** dans votre classe



Ce gars qui attend l'occasion
de dire quelque chose
parce qu'une fois
il a eu un full class rire
et depuis il recherche
cette sensation indéfiniment

Mais sinon, il faut

1. POSER DES QUESTIONS
RHÉTORIQUES SANS ATTENDRE
UNE RÉPONSE

2. MENTIONNER LES GENS DE SA
CLASSE QUAND IL FAUT ÉVOQUER
DES EXEMPLES

1. Ce n'est pas bête si vous le placez à un moment où le sujet
paraît plus technique ou dense.



Sans faire de réelles pauses pour attendre une réponse
→ vous aurez l'air confiant.

2. Ça fait souvent rire, et ça surprend.



II. FORME

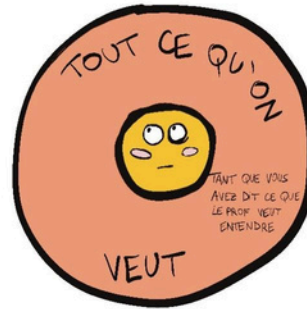
II. CONCLUSION



IL FAUT SURTOUT SE DIRE
LA CHOSE SUIVANTE.



TANT QUE VOUS
AVEZ DIT CE QUE
LE PROF VEUT
ENTENDRE



LE RESTE
DE L'EXPOSÉ
VOUS APPARTIENT
!

ON A LA LIBERTÉ
D'ÉCRIRE L'EXPOSÉ
COMME ON LE SOUHAITE
tant qu'il y a toujours
un lien avec la problématique
choisie ON A LE
CONTRÔLE !

FAIRE UNE EXPÉRIENCE
SOCIALE EN GUISE D'INTRO

CRÉER UN DÉBAT ARTIFICIEL
POUR ILLUSTRER DES OPINIONS
D'AUTEURS QUI S'OPPOSENT
(SI VOUS ÊTES 2)

MONTRER DES VIDÉOS, DES
IMAGES OU VOS DESSINS !
ÇA MARCHE BIEN LES DESSINS,
NON ?

HM, DISCERNER QUAND MÊME QUEL GENRE DE PROF VOUS AVEZ,
PARCE QUE S'IL S'AGIT DE



RACISTUS



A HÂTE DE
DÉFENDRE SON
PAYS



DÉTESTE TOUT C'QUI
EST MIGNONNEMENT
ADORABLE



CRIE SI ON MET UNE
GARNITURE SUR SA
GLACE

.. ALORS SOYEZ PLUS DISCRETS.





VoiLÀ.

Tara Lazovic

Le plongeur bleu

j'entends ce cœur scier mon sein,
sans prévenir.

vivant mais étranger au monde, j'avance, une masse graisseuse en chaussures de
caoutchouc.

un reste de vi(d)e me court après

fantasmer une vie comme seule issue pour en sortir
toujours suspendu dans un ailleurs,
la chute écorche la peau.

et le temps nous roule dessus.

des humains rencontrés, disparaissent.
je te revois marcher et me dire adieu pour toujours.
ta peau évaporée

vivre est impossible autant que mourir.
en léthargie permanente le désir anesthésié.

l'enfant colorie les carreaux du papier en attendant qu'on l'arrache au temps.
elle remplit son sang d'alcool, mais personne n'appelle l'ambulance

dans une piscine municipale, un plongeur en plastique bleu
vu d'en haut, le sol pourrait m'engloutir
mais sur l'eau fraîche, un reflet lumineux
et,
la possibilité d'une noyade

paralysé, j'attends.

Myriam A.Z.

« Slam »

Ce matin, c'est le printemps par la fenêtre
J'ai le soleil qui s'accroche à mes cils,
Il est tout d'orange et de rondeur

Les draps ont ton parfum
Celui de la mer et de l'été
Celui des agrumes et de la campagne

Sur mes lèvres tu as laissé l'empreinte du miel
Et dans l'air quelques bribes de tes poèmes
Qui parlaient d'oranger

J'ai ses fleurs qui poussent dans la tête
Et ses notes qui trébuchent dans la poitrine
J'ai le cœur en grâce

Il n'y a plus de roses ou d'épines,
De feux ou de cendres
J'ai l'amour orangé

Sarah Berthouzoz

— Tableau de Vanités —

J'aurais tant aimé me sortir de cet enfer,
Qui me laissait succomber à une crainte de leur ressembler,
C'était un souci qui réveillait en moi une guerre ;
Pourrais-je vivre sans toucher à ce tableau de vanités ?

Je m'estompais dans les sombres catacombes
De mon âme meurtrie par l'espoir d'une vie éternelle,
Où l'Amour et la Mort seraient amantes, immortelles vagabondes
C'était deux mondes contraires, en conflit perpétuel

Je désirais embrasser les portes du paradis :
C'était une illusion tentatrice, que revêtait mon esprit
Je craignais ma destinée de ne pas être à mon image
J'étais séduite, dans cette étendue infinie, par un mirage

Dans les profondes galeries de mon cœur
Se trouvaient les troubles d'un être que je niais ;
L'immensité de l'univers m'appelait,
ou était-ce ma voix que j'entendais ?

Entre terre et ciel, je cherchais la purge curative
Je souffrais de cette chère imagination malade
À mes rêves déçus, à mes vœux de pénétrantes voluptés

Tout ce qui m'envoutait semblait perdu dans un destin anonyme
Dans la noire douleur de ne pas toucher à cet abîme,
Je me noyais dans une utopie désenchantée

Ce dessein lointain était refuge à mon intimité subliminale
Le fardeau de mes ardeurs était le point final :
Je voulais tant aimer une vie sans aspiration.

Julia Lopes Oliveira

La lune contemple nos sentiments avec jalousie

« La lune contemple nos sentiments avec jalousie ».

Il s'agit d'une conclusion éphémère qui me paraît bien réelle. Je la vois. Souvent. Je les ressens aussi. Ils forment une constellation entière dans mon corps et ne me permettent pas d'être lucide à tes côtés. Quand je pose mon regard sur la beauté de ta nuit, je perçois une étincelle qui semble refléter l'univers tout entier. L'amour. Ce sentiment puissant. Je ne peux faire semblant de ne rien ressentir. Mon âme se contracte et mon univers est tout ébranlé.

Pour moi, tu as longtemps été une étoile filante. Passant une seule fois dans cette nuit obscure, je me devais de rester attentive pour faire mon vœu. Mais elle a disparu. Tu m'as échappé. Mes larmes ont coulé par le manque qu'a provoqué cette séparation instantanée. Se rassurer. Se dire qu'après tout, l'univers est assez grand pour permettre au destin de s'y retrouver. Alors j'ai attendu. Attendu que la nuit la plus sombre de l'année permette de faire éveiller tes plus belles lueurs. Et je n'ai plus douté. En regardant au plus profond de ton regard, j'y ai perçu mon reflet. Mon propre vœu. Tu n'étais plus l'étoile filante éphémère que j'avais connue. Tu es devenu irremplaçable. L'étoile la plus étincelante de ma propre nuit sur laquelle j'ai gravé l'amour. Notre ciel est devenu une constellation de sentiments réciproques. Nous formons à présent notre propre groupement d'étoiles. La Voie Lactée.

Alyssia Allegra Barbosa



Mots Dégustés

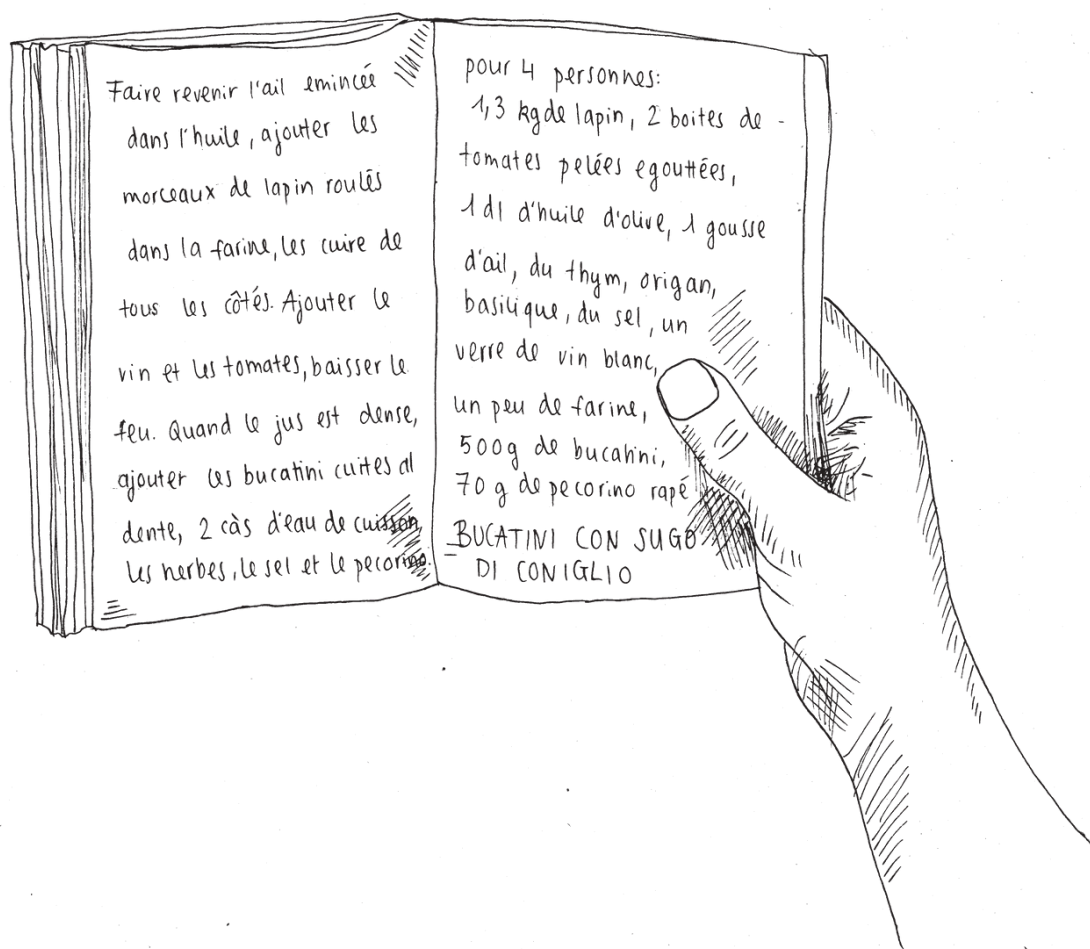
Mots de Bouche

Mot des éditrices : *Mots de Bouche est un projet qui a été réalisé en 2020 dans le cadre d'un Travail de Maturité. Comme indiqué par le titre du travail, l'artiste se donne ici pour objectif de mêler littérature, gastronomie et arts dans son magnifique ouvrage. Elle part d'extraits littéraires qui ont pour objet la nourriture et crée à partir de ceux-là une recette originale. C'est ici un texte court d'Erri de Luca qui a inspiré la recette. Ce dernier n'est pas encore traduit en français et nous n'avons pas osé une traduction personnelle, voici donc sa version originale :*

« Mettevo sul fuoco la pentola per i bucatini da cuocere al dente, ancora vivi. Andavano serviti ribelli che sfuggivano dal piatto, scottati col sugo di coniglio. E stata maestra l'isola e il suo monte. Contenevano solitudini spaziose che allargano il respiro, profezie sudate da asciugare al buio, borbottate da un oste a un ragazzo ammutolito dal vino. Quando ci torno non chiedo di sapere altro dell'isola. Faccio con lei un gioco diverso, le ordino di essere uguale a come era. E lei fattucchiera mi esaudisce. Basta un balcone arrugginito, una barca da pesca sulla spiaggia, una lampara spenta tra le nassa: al resto penso io che gioco visionario e perciò scrivo. »

DE LUCA, Erri, *L'isola è una conchiglia*, Capri, Edizione la Conchiglia, 2008.





L'APARTÉ

N°2 - PRINTEMPS 2024